



Europeiska  
unionens råd

Bryssel den 4 december 2023  
(OR. en)

5321/08  
DCL 1

AVIATION 11  
ISR 2

### **BORTTAGANDE AV SÄKERHETSSKYDDSKLASSIFICERING**

---

för dokument: ST 5321/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

av den: 17 januari 2008

Ny status: Offentlig

---

Ärende: Utkast till beslut av rådet och företrädarna för regeringarna i Europeiska unionens medlemsstater, församlade i rådet, om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar med Israel om ett övergripande luftfartsavtal

---

För delegationerna bifogas ovannämnda dokument för vilket säkerhetsskyddsklassificeringen tagits bort.

Texten är identisk med föregående version.

# RESTREINT UE



EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD

Bryssel den 17 januari 2008 (29.1)  
(OR. en)

5321/08

RESTREINT UE

AVIATION 11  
ISR 2

## RAPPORT

från: Rådets sekretariat

till: Delegationerna

Komm. förslag nr: 15540/07 AVIATION 207 ISR 17

Ärende: Utkast till beslut av rådet och företrädarna för regeringarna i Europeiska unionens medlemsstater, församlade i rådet, om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar med Israel om ett övergripande luftfartsavtal

### 1. Inledning

Den 22 november 2007 förelade kommissionen rådet en rekommendation om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar med Israel om ett övergripande luftfartsavtal.

Arbetsgruppen för luftfart diskuterade för första gången denna rekommendation den 15 januari 2008. Alla de delegationer som yttrade sig stödde förslaget att ge kommissionen i uppdrag att inleda övergripande luftfartsförhandlingar med Israel. De flesta delegationer föreslog även att de föreslagna förhandlingsdirektiven skulle anpassas till Jordanienmandatet, som nyligen antogs av rådet (transport, telekommunikation och energi). Dessutom påpekade flera delegationer att förhandlingar om ett horisontellt avtal med Israel bör genomföras, som dessutom bör paraferas innan förhandlingarna om ett övergripande luftfartsavtal äger rum.

# RESTREINT UE

## 2. Uppföljning

Med anledning av den ovan nämnda rekommendationen och den första diskussionen i arbetsgruppen för luftfart den 15 januari 2008, bifogas för delegationerna ett utkast till beslut i detta ärende. Ändringar i kommissionens rekommendation markeras med **fetstil** och **överstrykning**.

Arbetsgruppen för luftfart kommer den 29 januari 2008 att fortsätta granskningen av utkastet till beslut om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar med Israel om ett övergripande luftfartsavtal.

FI har anmält en allmän granskningsreservation mot texten.

DECLASSIFIED

**UTKAST TILL BESLUT AV RÅDET OCH FÖRETRÄDARNA  
FÖR REGERINGARNA I EUROPEISKA UNIONENS MEDLEMSSTATER,  
FÖRSAMLADE I RÅDET,**

om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar med Israel  
om ett övergripande luftfartsavtal

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2, jämförd med artikel 300.1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Kommissionen bemyndigas härmed att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar, inom ramen för deras respektive behörigheter, inleda förhandlingar med Israel för att upprätta ett övergripande luftfartsavtal.

Kommissionen ska driva förhandlingarna i enlighet med de direktiv som anges i bilaga I och ad hoc-förfarandet i bilaga II till detta beslut.<sup>1</sup>

Detta beslut påverkar inte överenskommelser, i enlighet med gemenskapslagstiftningen och särskilt förordning (EG) nr 847/2004, om förhandling om och genomförande av luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredjeländer, när det gäller bilaterala avtal som för närvarande tillämpas mellan medlemsstaterna och Israel, i avvaktan på att gemenskapen ingår ett avtal.

---

<sup>1</sup> Förhandlingarna ska genomföras så att samråd med samtliga berörda parter, även den europeiska flygbranschen, garanteras fullt ut och i god tid under hela förhandlingsprocessen.

## RESTREINT UE

Avtalets tillämpning på Gibraltars flygplats påverkar inte Konungariket Spaniens och Förenade kungarikets rättsliga ställning när det gäller suveränitetstvisten om det territorium där flygplatsen är belägen och inte heller det fortsatta tillfälliga undantaget för Gibraltars flygplats vad gäller tillämpningen av de luftfartsåtgärder som gäller mellan medlemsstaterna sedan den 18 september 2006, i enlighet med det i Córdoba den 18 september 2006 antagna ministeruttalandet om Gibraltars flygplats.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar

Ordförande

\_\_\_\_\_

DECLASSIFIED

## FÖRHANDLINGSDIREKTIV

(Gemenskapen och dess medlemsstater–Israel, övergripande luftfartsavtal)

### 1. Förhandlingsmål

Med utgångspunkt i de nära politiska och ekonomiska förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Israel, å andra sidan samt i de särskilda luftfartsrelaterade målen i handlingsplanen för EU–Israel ska syftet med förhandlingarna med Israel vara att upprätta ett gemensamt luftfartsområde **kommer avtalet att behöva täcka en rad frågor som huvudsakligen syftar till marknadsöppning** mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater och Israel, där båda parternas lufttrafikföretag fritt kan leverera sina tjänster på grundval av handelsprinciper, liksom konkurrens på rättvisa och lika villkor och med tillämpning av likvärdiga eller harmoniserade regler som grundar sig på ömsesidigt erkännande.

### 2. Avtalets tillämpningsområde

Ett övergripande luftfartsavtal skulle göra det möjligt för parterna att upprätta ett tydligt och samstämmigt regelverk inom vilket de på ett konstruktivt sätt kan utveckla sina luftfartsrelationer under de kommande åren. Regelverket skulle grunda sig på en samlad uppsättning rättigheter och skyldigheter för att bland annat kunna garantera och främja en tillnärmning av luftfartslagarna så att reglerna inte står i strid med varandra, upprätta gemensamma mekanismer för samarbete inom säkerhet, skydd och miljöstandarder och befordra industrisamarbetet. Avtalet skulle täcka en rad frågor i syfte att säkerställa ett stegvis, ömsesidigt och hållbart öppnande av marknaderna ~~för att upprätta ett helt öppet gemensamt luftfartsområde åtföljt av~~ **under förutsättning av** en samarbetsprocess som resulterar i samstämmighet i regelverket men ändå ger utrymme för tillräcklig flexibilitet (t.ex. i fråga om övergångsperioder). Avtalet ~~kommer inte att~~ **ska inte** inskränka den marknadstillträdesnivå som inrättats genom befintliga bilaterala avtal. Gemenskapen kommer inte bevilja några ytterligare trafikrättigheter mellan en punkt i Europeiska unionen och en punkt i ett tredje land utan att först vända sig till rådet.

## RESTREINT UE

1. Kommissionen ska se till att avtalet är förenligt med fördraget och tillämplig gemenskapslagstiftning.
2. Avtalet bör omfatta adekvata mekanismer för kontroll och informationsutbyte, i syfte att garantera att parterna kan förlita sig på att de ömsesidiga åtagandena följs så att lika konkurrensvillkor verkligen gäller.
3. Avtalet bör innehålla bindande bestämmelser för luftfartssäkerhet och luftfartsskydd, med beaktande av de förfaranden och normer som är tillämpliga och den utveckling som äger rum inom gemenskapens territorium.
4. Avtalet bör innehålla bestämmelser om konkurrens och statligt stöd för att garantera rättvisa konkurrensvillkor för alla marknadsaktörer.
5. Avtalet bör syfta till att ansluta Israel till genomförandet av ett gemensamt europeiskt luftrum.
6. Avtalet bör omfatta intermodalitetsaspekter mellan olika transportsätt.
7. Avtalet bör ge utrymme för en viss flexibilitet att vidta miljöåtgärder inom EU, särskilt åtgärder för att lindra effekterna av luftfarten på klimatförändringen, luftkvaliteten och bullernivåerna runt flygplatserna.
8. Avtalet bör inte förbjuda beskattning av flygplansbränsle som levereras till flygplan. Det bör klargöras att den ena partens regler om beskattning av flygplansbränsle bör följas av den andra partens lufttrafikföretag när företaget flyger till, från eller inom den första partens territorium.
9. Avtalet bör syfta till att utforska möjligheterna till en liberalisering av systemet för investeringar **mellan de avtalslutande parterna**, under förutsättning att lämpliga skyddsåtgärder vidtas.

# RESTREINT UE

10. Ett särskilt kapitel bör ägnas tekniskt samarbete och forskningssamarbete.
11. Vid genomförandet av dessa mål bör avtalet ge utrymme för nödvändig flexibilitet, särskilt med avseende på övergångsperioder.
12. **Införandet av en "utvidgningsklausul för mest gynnad nation" bör förespråkas. Genom en sådan klausul bör gemenskapen och en Medelhavspartner sträva efter att erbjuda de liberaliseringsåtgärder som de sinsemellan kommer överens om åt varje annan Medelhavspartner med vilken ett liknande Europa–Medelhavsavtal redan existerar. Om det senare landet vill godta detta erbjudande, är det självfallet förpliktat att erbjuda gemenskapen och det första Medelhavslandet detsamma. Om det avslår erbjudandet blir det ingen ömsesidighet och "utvidgningen" uteblir.**
13. **Avtalet bör inte påverka momsområdet, med undantag för omsättningsskatt på import. Avtalet bör vidare inte påverka bestämmelser i gällande avtal mellan en medlemsstat i Europeiska unionen och Israel för undvikande av dubbelbeskattning vad gäller skatter på inkomst och på kapital.**
14. **Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt att lösa viktiga frågor när det gäller att "göra affärer".**

### 3. Avtalets struktur

När ~~Det~~ slutliga avtalet **har trätt i kraft** kommer det att gradvis ersätta relevanta bestämmelser i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna och Israel, med beaktande av det horisontella luftfartsavtal ~~om vilket förhandlingar samtidigt ska föras som redan i förväg ska ha paraferats~~ mellan ~~gemenskapen~~ **kommissionen** och Israel. ~~Bestämmelserna i de bilaterala luftfartsavtalen ska fortsätta att gälla såvida de inte ändrats enligt det slutliga avtalet.~~

# RESTREINT UE

Det ska komma förslag om att genomföra vissa delar av det slutliga avtalet tidigare än andra som en infasning.

Kommissionen ska **bör** förhandla fram lämpliga övergångsbestämmelser som kan gälla från det att avtalet undertecknas fram till att det slutits av båda parterna **i enlighet med tillämpningen av den nationella lagstiftningen.**

## 4. Förvaltning av avtalet

Vardera parten kommer att ansvara för att avtalet genomförs på deras respektive territorium och av deras medborgare och lufttrafikföretag.

Avtalet bör innehålla lämpliga förfaranden för tvistlösning och skyddsåtgärder och en gemensam kommitté med representanter för parterna ska inrättas, som ska ansvara för avtalets förvaltning och korrekta genomförande.

## 5. Förhandlingar

~~Kommissionen ska vid förhandlingarna bistås av en särskilt kommitté som rådet ska utse. Kommissionen ska fortlöpande informera rådet om hur förhandlingarna förlöper.~~

~~Kommissionen ska rapportera till rådet om förhandlingsresultatet och på lämpligt sätt om eventuella problem som uppstår vid förhandlingarna.~~

**Kommissionen ska föra förhandlingarna i enlighet med dessa direktiv och ad hoc-förfarandet i bilaga II till detta beslut.**

## **RESTREINT UE**

**För områden som faller under medlemsstaternas behörighet ska kommissionen se till att medlemsstaternas intressen återspeglas på ett tillfredsställande sätt under förhandlingarna. Avtalet, som ska vara lika giltigt på alla officiella EU-språk, ska omfatta en språkklausul med denna innebörd.**

**Kommissionen ska rekommendera ändring eller avslutande av mandatet, om inga framsteg görs under en längre tidsperiod och inga framsteg är att vänta inom en nära framtid.**

DECLASSIFIED

**AD HOC-FÖRFARANDE FÖR FÖRHANDLINGAR  
OM ETT ÖVERGRIPANDE LUFTFARTSAVTAL  
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN  
OCH DESS MEDLEMSSTATER OCH ISRAEL**

**I. Förfarande**

- 1. Kommissionen ska föra förhandlingar på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar i samråd med en särskild kommitté som ska utses av rådet med uppgift att bistå kommissionen i detta arbete.**
- 2. Kommissionen ska regelbundet avlägga rapport till rådet om framstegen i förhandlingarna och om resultatet av dessa.**

**II. Förhållningsregler**

- 1. Godkännandet att inleda förhandlingar innebär automatiskt att den särskilda kommittén inrättas för de berörda förhandlingarna.<sup>2</sup>**

**Medlemsstaterna ska därför så snart som möjligt på valfritt sätt meddela rådets generalsekretariat namnen på sina företrädare i denna kommitté.**

---

<sup>2</sup> Av sekretessskäl verkar det lämpligt att föreskriva att medlemsstaternas företrädare utses personligen och är enda adressater för de dokument som hänför sig till förhandlingarna. Detta innebär inte att de inte kan ersättas eller åtföljas av experter.

## RESTREINT UE

2. Förhandlingarna ska förberedas i god tid.

Kommissionen ska därför underrätta rådets generalsekretariat om tidsplanen för förhandlingarna och överlämna relevanta dokument så snart som möjligt.

3. Nära samordning ska upprätthållas mellan kommissionen och medlemsstaterna.

- a) Varje förhandlingsmöte ska föregås av ett möte i den särskilda kommittén för att identifiera de viktigaste problemen för gemenskapen och dess medlemsstater och om möjligt fastställa en gemensam ståndpunkt eller upprätta riktlinjer.

Ordförandeskapet ska i samråd med kommissionen i god tid ordna med förberedelserna för detta möte.

- b) Samordningsmöten kommer att hållas på plats under förhandlingarnas gång på initiativ av kommissionen, ordförandeskapet eller en medlemsstat.

Ordförandeskapet ska ordna med förberedelserna för dessa möten och vid behov upprätta dokument som återger resultatet av de diskussioner som hållits.

- c) Ledamöterna i den särskilda kommittén ska uppmanas att delta i alla förhandlingsomgångar.

Inlägg som görs i förhandlingarna utan att kommittéledamöterna är närvarande får endast äga rum i undantagsfall och får inte ersätta det normala förfarandet. I vilket fall som helst ska den särskilda kommittén på lämpligt sätt informeras om sådana inlägg.

## RESTREINT UE

Under sådana inlägg kan kommissionen biträdas av ett begränsat antal ledamöter i den särskilda kommittén, vilka ska uppträda som experter. I vilket fall som helst får ordföranden i den särskilda kommittén närvara på dennes begäran.

- d) För områden som faller under gemenskapens behörighet ska kommissionen vara talesman för gemenskapen under förhandlingarna och medlemsstaternas företrädare ska endast göra inlägg om kommissionen anmodar dem att göra detta. Inte heller får medlemsstaternas företrädare vidta några åtgärder som kan inverka menligt på kommissionens arbete.

DECLASSIFIED